



CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO  
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA  
Y EL CARIBE



Al servicio de las ciencias, las Artes y las Técnicas del Libro

---

BOGOTA Colombia  
Calle 70 No. 9-52  
Apartado Aéreo 17438  
Cables: "CERLAL"  
Teléfonos: 249 5141  
255 45 94 - 255 45 74  
255 46 14 (DIRECTOR)

SECRETARIA

EL CERLALC Y LAS ACTIVIDADES DE INVESTIGACION  
EN EL CAMPO DE LA INFORMACION

Por: CLEMENCIA TELLEZ V.  
Documentalista CERLALC

Trabajo presentado por el  
CERLALC al IV Coloquio  
sobre Investigación Bi-  
bliotecológica. México,  
Juo 29-31 de 1985.

EL CERLALC Y LAS ACTIVIDADES DE INVESTIGACION  
EN EL CAMPO DE LA INFORMACION

Por Clemencia Téllez  
Documentalista CERLALC

El libro, en comparación con el cine, la radio y la televisión, presenta ciertas ventajas únicas. No nos obliga a limitarnos a lo que puedan o quieran ofrecernos los agentes de publicidad o a las películas disponibles en el mercado, sino que el lector de libros puede escoger entre las mejores obras del presente y del pasado. El lector puede leer en el momento y en el sitio que le convenga y avanzar a su propio ritmo, sobre los aspectos que le interesen, en el lugar y en la forma que lo desee. Tal elasticidad confiere al libro un valor permanente tanto para la instrucción e información del lector, como para su recreación. Asimismo, el libro es el vehículo transmisor de cultura por autonomía y el que permite profundizar en ella.

Para estimular y promover la producción, difusión y la circulación del libro, fue creado el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe - CERLALC-.

1. Qué es el CERLALC.

El Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe - CERLALC-, es un organismo creado en 1971 por un Acuerdo de Cooperación Internacional entre el Gobierno de Colombia y la UNESCO y suscrito posteriormente por : Argentina, Bolivia, Brasil, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Nicaragua, Panamá, Paraguay, República Dominicana, Uruguay y Venezuela como Estados Miembros. España también hace parte del CERLALC en calidad de Estado Asociado.

2. Historia

El Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe -CERLALC-, forma parte de un vasto programa de fomento del libro propiciado por la UNESCO también en otras regiones del mundo. Para ello se han creado los Centros de Tokyo (Japón) y Karachi (Pakistan) para el Asia y el Centro de Yaoundé para el África.

La UNESCO y el Gobierno de Colombia promovieron la creación de

este Centro y en 1969 tuvo lugar en Bogotá una reunión de Expertos en materia de producción y distribución de libros que recomendó su creación en Colombia, país de desarrollo intermedio en cuestiones editoriales y de equidistancia geográfica entre los grandes polos de desarrollo editorial de América Latina y el Caribe.

En abril de 1971 el Gobierno de Colombia firmó con la UNESCO un Acuerdo a tal efecto, instrumento que fue aprobado por el Congreso Colombiano, mediante la Ley 27 del 14 de Diciembre de 1971. En 1977 se revisó el Acuerdo inicial y se amplió el campo de acción del CERLALC a la región del Caribe; en 1984 se ha revisado este Acuerdo y se ha prorrogado con la aceptación de ambas partes.

### 3. Objetivos y Funciones

El Centro tiene como objetivo el fomento de la producción y distribución del libro y la promoción de la lectura. Sus programas se proponen apoyar y estimular todos los esfuerzos de los países de la región para ofrecer más libros de mejor calidad y a públicos más amplios.

Para llevar a cabo estos objetivos, el Centro tiene las siguientes funciones :

Fomentar la formulación de políticas nacionales del libro y la lectura, orientadas a mejorar la producción, difusión y distribución del libro en los países de América Latina y el Caribe.

Fomentar la aplicación de las medidas necesarias para el desarrollo y la atomización del mercado del libro en dicha área, de tal forma que pueda llegar a establecerse un mercado común.

Estimular las actividades nacionales dedicadas a la promoción del libro y la lectura y apoyar investigaciones sobre hábitos, niveles e intereses de lectura y, realizar estudios sobre las estrategias más apropiadas para la promoción de la lectura.

Adelantar programas de capacitación y perfeccionamiento del personal vinculado a la producción y difusión del libro y a la creación del hábito de lectura.

Realizar estudios sobre los derechos de autor y prestar asesoría en este campo, tanto a gobiernos como a instituciones y personas.

Compilar y poner a disposición de los países de la región, las estadísticas, información y documentación relativas a la producción, distribución, comercialización y demanda de libros y comprometer esfuerzos para la compilación periódica y regular de la bibliografía corriente de los libros producidos en la región.

Prestar un servicio de información y documentación técnica, referido a todas y cada una de las etapas de creación y difusión del libro, la lectura y el derecho de autor

#### 4. Organización y Dirección

El órgano máximo de dirección del CERLALC es el Consejo, compuesto por los representantes del Estado Sede, de cada uno de los Estados Miembros y de la UNESCO.

El Comité Ejecutivo actúa como órgano técnico de asesoría inmediata al Director del CERLALC está integrado por representantes del Gobierno de Colombia, de la UNESCO y de seis países nombrados por el Consejo, que en la actualidad son : Argentina, Brasil, Ecuador, Chile, España y Venezuela.

El Director está asistido por un Secretario General y dos Subsecretarías : la Técnica y la Administrativa.

#### 5. Qué hace : Su campo de acción.

El CERLALC es un organismo técnico que brinda servicios de asesoría, capacitación e información; estimula y apoya las iniciativas de los países latinoamericanos y del Caribe y promueve la cooperación y el intercambio entre ellos.

Las tareas del CERLALC son ambiciosas y el Centro es consciente de la necesidad de adecuar sus mecanismos de operación a las inmensas necesidades que la región tiene en todos los aspectos de la actividad editorial y de la promoción de la lectura.

Teniendo en cuenta que en el proceso de creación, producción, circulación y uso del libro intervienen diversas disciplinas profesionales, tanto del sector público como del sector privado, el CERLALC ha organizado sus actividades alrededor de los siguientes ejes de programación. Cabe anotar antes de su descripción, que las acciones para lograr tales resultados giran alrededor de cinco estrategias principales :

1. Asesorías técnicas
2. Investigaciones
3. Formación profesional y capacitación en servicio
4. Servicios de información especializados
5. Publicaciones

Los ejes de programación son :

1. Cooperación con los gobiernos a través de asesorías técnicas para apoyar la formulación de estrategias y el establecimiento de políticas de fomento de la producción, distribución y difusión del libro.
2. El derecho de autor : atendido con asesorías orientadas a la actualización de las legalizaciones nacionales sobre la materia y su adecuación a las Convenciones Internacionales.

3. Capacitación de recursos humanos en las áreas afines al libro y la lectura.
4. Promoción de la lectura : promover y apoyar programas para estimular la práctica de la lectura, tales como campañas masivas de lectura o actividades permanentes con este mismo propósito, buscando la participación de todas las profesiones vinculadas al libro y apoyando el desarrollo y el mejoramiento de los sistemas bibliotecarios públicos y escolares como instrumentos para crear y fomentar hábitos lectores.
5. Estudios e investigaciones : se promueven estudios para determinar los perfiles nacionales de la producción de libros; sobre las tasas y tarifas que gravan el libro o a sus materias primas; sobre la estructura de costos del sector editorial, las necesidades de capacitación de sus recursos humanos; sobre hábitos de lectura y comportamiento lector.
6. Publicaciones : además del material didáctico que se prepara para complementar los distintos cursos, seminarios y reuniones, el CERLALC tiene una serie de publicaciones tales como la Revista CERLALC Noticias sobre el Libro : la Serie Monografías con estudios sobre aspectos relacionados con la producción y difusión del libro en los países de la región; la serie Documentos que recoge resultados, recomendaciones y ponencias de seminarios organizados por el Centro; la serie Lectura y Educación, iniciada recientemente, con cuatro títulos que sirven de apoyo a las campañas de lectura.

Igualmente, ha producido cursos audiovisuales para bibliotecarios, libreros, diagramadores e ilustradores de libros. También ha producido cuatro audiovisuales para la promoción y estímulo de la lectura entre los niños.

7. Servicios Regional de Información sobre el Libro, la Lectura y el Derecho de Autor : compila información estadística sobre producción, traducción, adaptación y comercialización del libro en América Latina y el Caribe; Compila y edita en forma periódica la bibliografía corriente de libros de América Latina y el Caribe. Mantiene un registro actualizado sobre la legislación vigente relativa a los derechos de autor y a las políticas gubernamentales para el fomento de la producción y libre circulación del libro, entre otros.

Como puede verse y se desprende de su carácter regional, las actividades del CERLALC tienen tres características especiales que le permiten, en cierta forma, asegurar una respuesta positiva a los problemas que se presentan en su campo de acción :

- La multiinstitucionalidad, al trabajar con diferentes tipos de organismos; asociaciones de profesionales, organismos del estado, instituciones de educación superior, etc., lo cual permite la cooperación y el mejor aprovechamiento de los recursos.

- La multinacionalidad, que favorece la transferencia de experiencia y el buscar soluciones comunes a problemas generales de la región, adaptando y planeando actividades que tengan marcos generales de referencia y aplicación específica a cada necesidad.
- La multidisciplina; el libro como canal de comunicación abre el diálogo con diferentes profesiones y especialidades; como fuente de información involucra tanto a los generadores como a los usuarios de la misma y como producto entrelaza diferentes industrias y compromete diversos sectores tanto públicos como privados relacionados con su comercio, su producción y su uso.

## 6. Actividades de Investigación

El CERLALC ha venido promoviendo el desarrollo de investigaciones generales y específicas en diversas áreas relacionadas con el libro y la lectura, todas ellas enmarcadas en el contexto de las actividades que realiza y concebidas como elementos fundamentales en el proceso de planeación y definición de políticas nacionales de desarrollo del libro y la lectura.

A continuación se mencionan las áreas en las cuales el CERLALC ha realizado actividades de investigación y se anexan documentos complementarios a cada una de ellas, elaborados por el CERLALC para diferentes reuniones :

1. Producción editorial en América Latina y el Caribe
2. Capacitación en la industria editorial
3. Promoción de la lectura
4. Hábitos de lectura
5. Servicios bibliotecarios públicos y escolares en América Latina y el Caribe

Es importante anotar que además de los temas mencionados, en 1985 el CERLALC tiene previstos otros trabajos de investigación relacionados con los siguientes temas :

1. El uso del ISBN en la región
2. La piratería editorial y la reprografía ilegal de documentos
3. La creación de un Centro Iberoamericano de Investigaciones e Información sobre Traducciones
4. La automatización del Servicio Regional de Información sobre el Libro, la Lectura y el Derecho de Autor
5. Tasas, tarifas y aranceles que gravan el libro en la región
6. Producción de materiales de apoyo al fomento de la lectura
7. Complementación de los cursos audiovisuales.

Es importante resaltar que en todas las actividades de investigación que el CERLALC realiza, el Centro cumple una tarea específica de definición que implica asumir la responsabilidad total por la etapa de diseño lógico, sobre el cual, en la mayoría de los casos, se contrata con especialistas la realización del trabajo investigativo, conservando el Centro la coordinación y el control de la investigación como un todo.

La experiencia nos ha demostrado, que en el campo de la información no es fácil encontrar recursos humanos capacitados en la práctica de la investigación y que es necesario reforzar la formación en estas lides como factor esencial al desarrollo socio-económico de los países de la región.